instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
uputa za uporabu

EN speakerphone and BT-FM transmitter

Drive safely with this speakerphone! Take your favorite music with you and listen to them on the habitual car radio without mounting and transformation! Just place it to the vehicle and you are currently using! The wireless BT mode and the MP3/WMA player plays the stored tracks put-in USB/microSD device or the mobile phone a via the original car-hifi system. The FM transmitter is ideal for -the unique designed and therefore not replaceable - built in the dashboard by the manufacturer, for expanding the functions of the car radios. The dual quick-charging sockets are suitable for fast recharging of the latest QC3.0 standard products.

Power supply, installation
The power is supplied from the vehicle's 12 or 24 Volt cigarette lighter socket.
When pressing the buttons, support the front panel from behind.
1. Connect the device to the cigarette lighter socket so that the display bar is down and the USB sockets are up. Set it before inserting it so that during operation you can see clearly the display. After insertion, do not try to rotate the plug in the socket! If necessary, pull it out and rotate to the correct position, then reconnect it to the socket.
2. On the display the vehicle's voltage level is visible.
3. Turn on car radio, then search for a FM frequency where no radio program is heard, you just hear continuous whisper. Do not use automatic tuning but manual fine tuning! Fix this "empty" frequency to a memory location. Later, this number should be called on the car radio if you want to listen to the BT-FM transmitter.
4. Set the same frequency on the FM transmitter as follows. Keep pressing briefly, or hold down one of the frequency shift buttons. The setting is also stored after power off.

Use of wireless BT mode
The device can be paired with other devices that communicate with BT 2.1 protocol or higher, within a range of up to 10 meters. After that, you can listen to music hands-free played on your mobile phone, tablet, notebook, and other similar devices. In case of incoming phone call, it is possible to receive and hands-free without touching the phone. After the call has been connected, the B1 text flashes on the display. In the way it is written in the instruction manual of the device to be paired, find the nearby BT devices, including this device. Connect the two devices together. If necessary, enter the "0000" password. In case of successful pairing, flashing stops, then the actual frequency replaces it on the display. Then from the car speakers the phone's ringtone is heard, the music played on the phone is muted.
• BT pairing is possible after connecting it to the vehicle, or by keeping pressed the multifunctional button for 5 seconds. • This function is not available, if the phone is connected already. • One FM transmitter simultaneously can be paired to only one device. • It will automatically re-connect to the phone you have paired with, if it is nearby.• The actual range depends on the other device and the ambient conditions.

Start a call: start it with your phone and you will hear it through the car speakers
Answer an incoming call: press the multifunctional button and you can accept the call without touching the phone
End the call: during the call press the rotary knob
Dialing: by pressing this button twice, it dials the last number from the call list
• In case of incoming call, the caller's number is readable on the display (depending on the service) • Talk to the direction of the microphone!

Start playback
A., In the case of Active BT connection, you can listen to songs stored on the phone through the car speakers. By pressing the rotary knob on the display (playback and pause (**PAU** display) functions can be changed, by rotating it volume can be set and on the display the **VOLUME 00…31** is readable. Use the scroll buttons to move the tracks forward and backward by controlling the music player of your phone.
B., Insert compatible USB source into the side slot. The unit detects this and playback starts automatically. The display shows briefly the song's number and then the current frequency. When repeatedly used, the last heard track will be heard at the last selected frequency - even when the source and / or the device have been removed from the vehicle socket. When multiple sources are loaded simultaneously, playback from the last device is performed. Play, pause, and steer functions can be operated in the familiar way.
• In case of using folders, you can choose between them using the FOLDER buttons on the remote controller.
• A card containing blank, corrupted, incorrectly formatted or non-playable files may cause malfunction, remove it.

Audio in- and output
Input: Use the supplied audio cable to connect your portable MP3 / MP4 player or similar stereo device to the 3.5 mm socket. During this, do not start playback from the memory card or the phone.
Output: Connect the FM transmitter to the vehicle's AUX socket with the supplied audio cable. In both cases, you can listen to external sources through the audio system of your car wirelessly or in better quality with a wired connection.

Setting volume and tone
Due to differences in car radios' and MP3 coding methods, you may need to adjust the volume of the FM broadcast emitted by the FM transmitter. Ideally, you should hear the same volume when listening to the transmitter and other radio programs. Use the rotary knob (**VOLUME 00 … 31**) to set the desired output volume. For the ideal sound, use the **EQ** button on the remote controller to select one of the **EQ** sound settings.
• The too high level may cause distorted sound while low results noise. The correct setting depends on the car radio and the sound quality and the compression program used, too.

Dual USB mobile-charger socket
The QC3.0 USB socket is capable for extremely quick-charging of portable devices which are compatible with the quick charger standard. Connect the traditional device to the other, blue color indicated USB socket, which ensures high current (2,4 Amax.) quick charging.

	EN	H	SK
1.	Audio on/off	Audio be/ki	Audio za- / vypnúť
2.	Frequency up	Frekvencia fel	Frekvencia hore
3.	Frequency down	Frekvencia le	Frekvencia dole
4.	Previous song	Előző dal	Predchádzajúca skladba
5.	Next song	Következő dal	Nasledujúca skladba
6.	Multifunctional button*	Multifunkciós gomb*	Multifunkčné tlačidlo*
7.	Volume up	Hangerő fel	Hlasitosť hore
8.	Volume down	Hangerő le	Hlasitosť dole
9.	QC3.0 quick charger	QC3.0 gyorstöltő	QC3.0 rýchlonabíjačka
10.	2,4 A quick charger	2,4A gyorstöltő	2,4 A rýchlonabíjačka
	microSD socket	microSD aljzat	microSD zásuvka

	RO	SRB/MNO	SLO
1.	Audio on/off	Audio beći	Avdio vhod/izhod
2.	Frequency up	Frekvencija fel	Frekvenca gor
3.	Frequency down	Frekvencija le	Frekvenca dol
4.	Previous song	Ććđđ dal	Predhodna pesma
5.	Next song	Sledećа pesma	Naslednja pesem
6.	Multifunctional button*	Multifunkcionalna tipka*	Multifunkcionalna tipka*
7.	Volume up	Hangerđ fel	Povečevanje zvoka
8.	Volume down	Hangerđ le	Zmanjševanje zvoka
9.	QC3.0 quick charger	QC3.0 gyorstöltő	QC3.0 hitri polnilec
10.	2,4 A quick charger	2,4A brzo punjač	2,4 A hitri polnilec
	microSD socket	microSD aljzat	microSD ležišče

	CZ	HR/BIH
1.	Audio zapínání/vypínání	Audio uključen/isključen
2.	Frekvence nahoru	Učestalost gore
3.	Frekvence dolů	Učestalost dole
4.	Předchozí skladba	Prethodna pjesma
5.	Následující skladba	Sljedeća pjesma
6.	Multifunkční tlačítko	Multifunkcionalna tipka*
7.	Zvýšení hlasitosti	Pojačavanje
8.	Snížení hlasitosti	Smanjivanje
9.	QC3.0 rychlonabíječka	QC3.0 brzi punjač
10.	2,4A rychlonabíječka	2,4 A brzi punjač
11.	Slot pro microSD kartu	microSD utičnica

	RU	PL	BG
1.	Аудио вкл/выкл	Audio włącz/wyłącz	Аудио вкл./изкл.
2.	Частота вверх	Częstotliwość w górę	Честота нагоре
3.	Частота вниз	Częstotliwość w dół	Честота надолу
4.	Предыдущая песня	Poprzedni utwór	Предишна песен
5.	Следующая песня	Następny utwór	Следваща песен
6.	Многофункциональная кнопка*	Wielofunkcyjny przycisk*	Многофункционален бутон*
7.	Громкость вверх	Głośność w górę	Увеличаване на звука
8.	Громкость вниз	Głośność w dół	Намаляване на звука
9.	QC3.0 быстрое зарядное устройство	QC3.0 szybka ładowarka	QC3.0 бързо зарядно устройство
10.	2,4 А быстрое зарядное устройство	2,4 A szybka ładowarka	2,4 A бързо зарядно устройство
	microSD разъем	gniazdo microSD	microSD гнездо

H telefon kihangosító és BT-FM modulátor

Vezessen biztonságosan, kihangosítóval! Vigye magával kedvenc zenéit és hallgassa azokat a megszokott autórádión szerelés és átalakítás nélkül! Egy mozdulattal helyezze át abba a járműbe, amelyiket éppen használja! A vezeték nélküli BT mód és az MP3/WMA lejátszó a behelyezett microSD eszközön vagy a telefonon tárolt műsorszámokat teszi hallhatóvá az eredeti autó-hifi rendszeren keresztül. Az FM modulátor ideális a gyárilag műszerfalba épített – egyedi kialakítású és ezért nem cserélhető – autórádiók funkcióinak bővítésére. A kettős gyorstöltő aljzat alkalmas a legújabb QC3.0 szabvány szerinti termékek gyorstöltésére is.

Tápellátás, üzembe helyezés
A készülék a jármű 12, vagy 24 Voltos szivargyújtó aljzatából kapja a tápfeszültséget. A gombok megnyomásakor támassza meg a kezelőfelületet hátulról!
1. Csatlakoztassa a készüléket a jármű szivargyújtó aljzatába a készüléket úgy, hogy működés közben majd jól lássa a kijelzőt. Behelyezés után már ne próbálja meg forgatni a dugót az aljzatban! Szükség esetén húzza ki és elforgatva állítsa a megfelelő pozícióba, majd csatlakoztassa ismételten az aljzatba.
2. A kijelzőn a jármű feszültségszintje látható.
3. Kapcsolja be az autórádió, majd keresgen rajta egy olyan FM frekvenciát, ahol nem hallható rádióműsor, csak egyenletes sugást hall. Ne az automatikus hangolást, hanem a kézi finomhangolást alkalmazza! Ezt az „üres" frekvenciát rögzítse egy memóriahelyre. A későbbiekben ezt a sorszámot kell lehívnia az autórádión, ha a BT-FM modulátort akarja hallgatni.
4. Állítsa be ugyanezt a frekvenciát az FM modulátoron az alábbi módon. Nyomogassa röviden, vagy tartsa nyomva a frekvencia lépőjű gombok egyikét. A beállítás áramtalanítás után is tárolódik.

A vezeték nélküli BT mód használata
A készülék párosítható a BT2.1 vagy újabb protokoll szerint kommunikáló más készülékekkel, maximum 10 méter hatástávolságon belül. Ezt követően kihangosítva hallgathatjuk a mobiltelefonon, Whatsappen, noteszok és más hasonló eszközökön lejátszott zene. Beérkező telefonhívás esetén lehetőség van annak fogadására és kihangosítására a telefon érintése nélkül.
Az autóba vagy csatlakoztatott követően a kijelző bal felső sarkában a B1 szimbólum villog. A párosítandó készülék használati utasításban szereplő módon keresse meg a közelben található BT eszközöket, közöttük ezt a készüléket. Csatlakoztassa egymással a két eszközt. Szükség esetén adja meg a „0000" jelszót. Sikeres párosítás esetén a BT jel villogása megszűnik. Ezt követően az autó hangszórón hallható a telefonbeszélgetés vagy a telefonról lejátszott zene.
• A BT párosítása a járműbe való csatlakoztatást követően, a BT jel villogása esetén van lehetősége. Ez a funkció nem érhető el, ha már csatlakoztatva van a telefon. • Egy FM modulátor egyidejűleg egy készülékkel párosítható. A korábban már párosított telefonhoz automatikusan újra csatlakozik, ha az közelben van. Az aktuális hatótávolság függ a másik készüléktől és a környezet viszonyától.

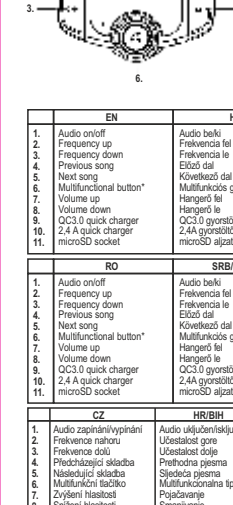
Hívás kezdeményezése: indítson hívást a telefonjával és azt hallgathatja az autó hangszórókon keresztül
Hívásra bejövő hívásra: nyomja meg a multifunkciós gombot és a telefon érintése nélkül fogadhatja a hívást
Hívás befejezése: beszélgetés közben nyomja meg a forgatógombot
Tárcsázás: e gomb dupla megnyomására tárcsázza az utolsó számot a híváslistából
• Beérkező hívás esetén a kijelzőn a hívószám olvasható a kijelzőn (szolgáltató függő) • Beszéljen a mikrofon (a kijelző) irányába!

A lejátszás megkezdése
A., Aktív BT kapcsolat esetén, a telefonon tárolt dalokat hallgathatja az autó hangszórókon keresztül. A forgató gomb benyomásával a lejátszás és szünet funkciók váltogathatók, forgatásával a hangerő állítható és a kijelzőn a **VOLUME 00…31** olvasható. A lépteső gombokkal a műsorszámok léptethelők előre és hátra a telefon zenelejátszóját vezérelve.
B., Helyezzen be egy megfelelő USB aljzatot az oldalsó nyílásba. A egység felismeri azt és azonnal elindítja a lejátszást. A kijelzőn az éppen megszólaló dal sorszáma és a pillanatnyi frekvencia jelenik meg egy rövid ideig. Ismételt használatkor a legutoljára hallgatott műsorszám, a legutoljára kiválasztott frekvencián fog megszólalni – akkor is, ha közben eltávolítottuk a jelforrást és/vagy a készüléket a jármű aljzatából. A lejátszás, szünet és léptetés funkciók a már megismert módon működtethetők.
*• Könyvtárak alkalmazása esetén válogathat közöttük a távirányító **FOLDER** gombjainak segítségével. • Üres, hibás, helytelenül formattált vagy nem lejátszható fájlokat tartalmazó kártya hibás működést okozhat, távolítsa el azt!*

Audio be- és kimenet
Bemenet: a mellékelt audio kábellel csatlakoztassa hordozható MP3 / MP4 lejátszóját vagy hasonló stereo készüléket a 3,5mm aljzathoz. Ennek be indítása a lejátszást a memóriakártyáról vagy a telefonról.
Kimenet: a mellékelt audio kábellel csatlakoztassa ezt az FM modulátort a jármű AUX aljzatához. Mindkét esetben a jármű hangrendszerén keresztül hallgathat külső jelforrásokat vezeték nélkül vagy jobb minőségben, vezetékes összeköttetéssel.

A hangerő és hangszín beállítása
Az autórádiók és az MP3 kódolási módszerek különbözősége miatt szükség lehet az FM modulátor által kisugárzott műsor hangerőinek beállítására. Ideális esetben azonos hangerőt kell hallania a modulátor és az egyéb rádióműsorok hallgatásakor. Használja a forgatógombot (**VOLUME 00…31**) a kívánt kimenő hangerő beállításához. Az ideális hangzáshoz válassza ki a távirányító **EQ** gombjával az egyik **EQ** hangzásbeállítást.
• A túl magas szint torz hangzást okozhat, míg az alacsony nagyobb zajt eredményezhet. A megfelelő beállítás függ az autórádióról és a hanganyag minőségéről és a használt tömörítő programról is.

Kettős USB mobiltelefon-töltő aljzat
A QC3.0 USB aljzat a QuickCharge gyorstöltő szabványnal kompatibilis hordozható készülékek rendkívül gyors töltésére alkalmazható. A hagyományos készülékeket csatlakoztassa a másik, kék színjelzésű USB aljzatba, amely nagy áramu (2,4A max.) gyorstöltést biztosít.



• Observe the parameters of the units to be charged and check the manufacturer's instructions in their instruction manual. Do not use it for any other device, that's manufacturer requires otherwise.
• The QuickCharge 3.0 extra quick charging function is working only with mobile phones supporting this! (3.5-6.5V/3A, 6.5-9V/2A, 9-12V/1,5A)

Built-in Voltmeter
After switching on – when the engine is stopped - the voltage is visible (e.g. 12,2 Volt), it shows the battery voltage of the vehicle. This allows the user to estimate the battery charge level and wear rate. Ideally this value is always above **12 V**. If the vehicle's generator or electrical system is inadequate or the battery may be worn, the value will be lower. Voltage can be reduced faster in cold or in cars not used for longer period, which makes impossible to start the vehicle. In such cases, it is advisable to start the engine for 15 to 20 minutes at a time to prevent full discharge.
Start the engine and the device should show a value around **14,4 V**. In case of a substantially smaller value, the generator does not charge the battery properly, and the higher value is overcharging. If you turn on consumers (radio, lighting, wiper, heating ...), the voltage value can only change slightly. The old, worn out battery cannot be charged properly.
• The Voltmeter is continuously visible and flashes, if the measured data is not ideal • With the help of the Voltmeter, operational safety can be increased • You can check the status of the car battery before starting ! • You can check the charge on the running engine • You can prevent startup problems in the winter or in a vehicle which is out of use for a long period of time • You can see if your old battery is worn out and needs to be replaced

Turning On/Off
If you do not need the FM transmitter temporarily, you can turn it off (and back) by keeping held the ⏭ button for 3 seconds. USB charging still works thereafter.

Cleaning, maintenance
Keep the cigarette lighter socket, the plug and the USB/microSD slot clean and dry for perfect contact! Use a soft, dry cloth and a brush for the cleaning of the unit!
If it does not work, unscrew the end of the plug and replace the fuse with a same value: F4A / 250 V (5 x 20 mm) one.
The remote controller operates with a CR2025 (3 V) button battery.
WARNING FOR SAFE USE OF EXPLOSION IN CASE OF INCORRECT BATTERY REPLACEMENT! IT CAN BE DONE ONLY BY SAME OR REPLACING TYPE! DO NOT EXPOSE BATTERIES TO DIRECT THERMAL RADIATION AND SUNSHINE AND DO NOT THROW IT INTO FIRE! IF THERE IS SOME LIQUID FLOWN OUT FROM THE BATTERY, TAKE A PROTECTIVE GLOVE AND CLEAN THE BATTERY HOLDER WITH A DRY CLOTH! KEEP BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN! IT IS FORBIDDEN TO OPEN, BURN AND SHORT-CIRCUIT AND CHARGE BATTERIES! RISK OF EXPLOSION!
- THIS PRODUCT INCLUDES BUTTON CELL. DO NOT SWALLOW THE BATTERY, RISK OF CHEMICAL BURN! IN CASE OF INGESTION, THE BATTERY CAN CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH! KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN! IF THE COVER OF BATTERY COMPARTMENT CANNOT BE CLOSED PROPERLY, DO NOT USE THE PRODUCT MORE, AND KEEP OUT OF CHILDREN! IF YOU THINK A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ONE OF THE BODY PARTS, IMMEDIATELY CONSULT A DOCTOR!
- Non-rechargeable batteries must not be charged! Risk of explosion! Do not insert accumulators instead of batteries because they have a significantly lower voltage and efficiency!

Warnings
• Point the remote controller in a direction perpendicular to the display. Due to the hidden infrared light it can only be operated from a short distance. • Due to the compressed files, the used compression program and the quality of the USB / microSD memory, malfunctions may occur, which are not the fault of the device. • The memory card should be FAT32 formatted! • You cannot play copyrighted DRM files! • In addition to playable MP3 / WMA files, do not store other types of files on the USB / microSD device! • BT functionality and product compatibility depend on the mobile phone, so its operation cannot be guaranteed in all cases. • To avoid malfunctions, it should not be connected to the cigarette lighter socket during starting or stopping the engine. • Place it so it does not hinder safe driving! • The transmitter should be as close as possible to the radio antenna, but away from other electrical equipment and cables! • External equipment or the vehicle's electrical components may cause noise in the reception.• After use or leaving the car, do not leave it in the cigarette lighter socket, especially if that does not become voltage-free after the ignition key is removed! • Protect it from dust, humidity, liquids, heat, wet, frost, shocks and direct heat radiation and sunshine! • Do not store it in the vehicle if it may freeze or if it is exposed to extreme heat. • Be careful not to interfere with listening to foreign radio equipment nearby! • To avoid the risk of collision, do not handle the unit while driving. • Somogyi Elektronic Ltd. certifies that the radio-device conforms to 2014/53/EU directive. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following address: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice. We don't take the responsibility for printing errors and apologize if there's any.

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.
DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES
Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

SK handsfree a BT-FM modulátor

Bezpečné riadenie motorového vozidla pomocou handsfree! Zoberte si so sebou a počúvajte svoju obľúbenú hudbu cez autorádio bez montáže a úpravy! Jednym pohybom ho premiestnite do práve používaného vozidla! Režim BT a MP3 / WMA prehrávač umožňuje prehrávať cez pôvodné auto-hifi systém skladby uložené na microSD jednotke alebo telefóne. FM modulátor je ideálny pre rozšírenie funkcií továrensky zabudovaného, nevymeniteľného autorádia. Dvojitá rýchlonabíjacia zásuvka je vhodná na rýchlonabíjanie výrobkov podľa najnovšieho štandardu QC3.0.

Napájanie, uvedenie do prevádzky
Prístroj je napájaný cez zásuvku 12 alebo 24 Voltu jho vozidla. La apásara budznavoler sprijinji spatele panciului de control!
1. Connect the equipment to the prize de brichetă în așa fel, încât să aveți o vizibilitate bună asupra ecranului. După conectare nu încercați rotirea mufei în priză! Dacă este necesar, trageți ușor de ea și reintroduceți în priza potrivită.
2. Pe ecran se va afișa tensiunea din vehicul.
3. Porniți radioul din vehicul și căutați o frecvență FM pe care nu se aude receptie, doar un sunet constant. Utilizați căutarea fină manuală, nu cea automată! Salvați această frecvență „goală" pe un loc de memorie. Ulterior, dacă doriți să ascultați modulatorul FM-BT.
4. Setați aceeași frecvență și pe modulator, urmând pașii de mai jos. Apăsați repetat sport sau [reap] apăsat cerea din butoanele de pas la frecvențe. Setarea va rămâne memorată și după scoaterea de sub tensiune.

Utilizarea conexiunii fără fir prin BT
Echipamentul poate fi conectat cu diverse aparate, care utilizează protocolul de comunicare BT2.1 sau mai nou, pe o rază de acțiune de max. 10 metri. După conectare vă puteți asculta muzica stereo redată de telefonul mobil sau tableta direct pe difuzoarele vehiculului. În cursul unui apel vă puteți bucura de o apelare mâini libere fără atingerea telefonului. După conectarea în vehicul, pe ecran va clipi textul B1. Conform instrucțiunilor aparatului pe care dorți să îl conectezi, căutați echipamentele cu BT din apropiere, printre care și acesta. Conectați echipamentele între ele. În cazul în care telefonul vă solicită o parolă, tastați „0000". În upoșinom pârovani mișcarea va opri și va afișa frecvența actuală. După aceasta, prin difuzoarele vehiculului se va auzi convorbirea telefonică sau piesa redată de telefon.
• Conectarea prin BT se poate realiza imediat după conectarea echipamentului în vehicul sau după apăsarea butonului multifuncțional timp de 5 secunde. • Această funcție nu este disponibilă, dacă telefonul este deja conectat de echipament. • Modulatorul FM se poate conecta deodată doar de un singur echipament. • Echipamentul se va conecta automat la un telefon cu care a avut deja o conexiune reușită, dacă acesta se află în apropiere și este porniț. • Raza actuală de acțiune depinde în mare măsură de celălalt echipament și de condițiile de mediu.

Start a call: start it with your phone and you will hear it through the car speakers
Answer an incoming call: press the multifunctional button and you can accept the call without touching the phone
End the call: during the call press the rotary knob
Dialing: by pressing this button twice, it dials the last number from the call list
• In case of incoming call, the caller's number is readable on the display (depending on the service) • Talk to the direction of the microphone!

Start playback
A., In the case of Active BT connection, you can listen to songs stored on the phone through the car speakers. By pressing the rotary knob on the display (playback and pause (**PAU** display) functions can be changed, by rotating it volume can be set and on the display the **VOLUME 00…31** is readable. Use the scroll buttons to move the tracks forward and backward by controlling the music player of your phone.
B., Insert compatible USB source into the side slot. The unit detects this and playback starts automatically. The display shows briefly the song's number and then the current frequency. When repeatedly used, the last heard track will be heard at the last selected frequency - even when the source and / or the device have been removed from the vehicle socket. When multiple sources are loaded simultaneously, playback from the last device is performed. Play, pause, and steer functions can be operated in the familiar way.
• In case of using folders, you can choose between them using the FOLDER buttons on the remote controller.
• A card containing blank, corrupted, incorrectly formatted or non-playable files may cause malfunction, remove it.

Audio in- and output
Input: Use the supplied audio cable to connect your portable MP3 / MP4 player or similar stereo device to the 3.5 mm socket. During this, do not start playback from the memory card or the phone.
Output: Connect the FM transmitter to the vehicle's AUX socket with the supplied audio cable. In both cases, you can listen to external sources through the audio system of your car wirelessly or in better quality with a wired connection.

Setting volume and tone
Due to differences in car radios' and MP3 coding methods, you may need to adjust the volume of the FM broadcast emitted by the FM transmitter. Ideally, you should hear the same volume when listening to the transmitter and other radio programs. Use the rotary knob (**VOLUME 00 … 31**) to set the desired output volume. For the ideal sound, use the **EQ** button on the remote controller to select one of the **EQ** sound settings.
• The too high level may cause distorted sound while low results noise. The correct setting depends on the car radio and the sound quality and the compression program used, too.

Dual USB mobile-charger socket
The QC3.0 USB socket is capable for extremely quick-charging of portable devices which are compatible with the quick charger standard. Connect the traditional device to the other, blue color indicated USB socket, which ensures high current (2,4 Amax.) quick charging.

	EN	H	SK
1.	Audio on/off	Audio be/ki	Audio za- / vypnúť
2.	Frequency up	Frekvencia fel	Frekvencia hore
3.	Frequency down	Frekvencia le	Frekvencia dole
4.	Previous song	Előző dal	Predchádzajúca skladba
5.	Next song	Következő dal	Nasledujúca skladba
6.	Multifunctional button*	Multifunkciós gomb*	Multifunkčné tlačidlo*
7.	Volume up	Hangerő fel	Hlasitosť hore
8.	Volume down	Hangerő le	Hlasitosť dole
9.	QC3.0 quick charger	QC3.0 gyorstöltő	QC3.0 rýchlonabíjačka
10.	2,4 A quick charger	2,4A gyorstöltő	2,4 A rýchlonabíjačka
	microSD socket	microSD aljzat	microSD zásuvka

	RO	SRB/MNO	SLO
1.	Audio on/off	Audio beći	Avdio vhod/izhod
2.	Frequency up	Frekvencija fel	Frekvenca gor
3.	Frequency down	Frekvencija le	Frekvenca dol
4.	Previous song	Ććđđ dal	Predhodna pesma
5.	Next song	Sledećа pesma	Naslednja pesem
6.	Multifunctional button*	Multifunkcionalna tipka*	Multifunkcionalna tipka*
7.	Volume up	Hangerđ fel	Povečevanje zvoka
8.	Volume down	Hangerđ le	Zmanjševanje zvoka
9.	QC3.0 quick charger	QC3.0 gyorstöltő	QC3.0 hitri polnilec
10.	2,4 A quick charger	2,4A brzo punjač	2,4 A hitri polnilec
	microSD socket	microSD aljzat	microSD ležišče

	CZ	HR/BIH
1.	Audio zapínání/vypínání	Audio uključen/isključen
2.	Frekvence nahoru	Učestalost gore
3.	Frekvence dolů	Učestalost dole
4.	Předchozí skladba	Prethodna pjesma
5.	Následující skladba	Sljedeća pjesma
6.	Multifunkční tlačítko	Multifunkcionalna tipka*
7.	Zvýšení hlasitosti	Pojačavanje
8.	Snížení hlasitosti	Smanjivanje
9.	QC3.0 rychlonabíječka	QC3.0 brzi punjač
10.	2,4A rychlonabíječka	2,4 A brzi punjač
11.	Slot pro microSD kartu	microSD utičnica

	RU	PL	BG
1.	Аудио вкл/выкл	Audio włącz/wyłącz	Аудио вкл./изкл.
2.	Частота вверх	Częstotliwość w górę	Честота нагоре
3.	Частота вниз	Częstotliwość w dół	Честота надолу
4.	Предыдущая песня	Poprzedni utwór	Предишна песен
5.	Следующая песня	Następny utwór	Следваща песен
6.	Многофункциональная кнопка*	Wielofunkcyjny przycisk*	Многофункционален бутон*
7.	Громкость вверх	Głośność w górę	Увеличаване на звука
8.	Громкость вниз	Głośność w dół	Намаляване на звука
9.	QC3.0 быстрое зарядное устройство	QC3.0 szybka ładowarka	QC3.0 бързо зарядно устройство
10.	2,4 А быстрое зарядное устройство	2,4 A szybka ładowarka	2,4 A бързо зарядно устройство
	microSD разъем	gniazdo microSD	microSD гнездо

RO amplificator telefon şi modulator BT-FM

Conduceţi în siguranţă, cu amplificator! Luaţi-vă muzica preferată oriunde şi ascultaţi piesele îndrăgite prin orice radio auto, fără montaj sau modificare suplimentară! Conectaţi cu o singură mişcare în vehiculul pe care tocmai îl utilizaţi! Modul de conectare fără fir prin BT şi player-ul MP3/WMA, vă permite ascultarea pieselor de pe sursa microSD sau telefon mobil, prin sistemul HiFi din vehicul. Modulatorul FM este ideal pentru extinderea funcţiilor radiourilor auto încastrat, cu care vehiculul este dotat din fabrică – şi nu poate fi modificat. Încărcătorul rapid dublu este potrivit şi pentru încărcarea rapidă a echipamentelor cu standardul nou QC3.0.

Alimentare, punerea în funcţiune
Echipamentul este alimentat din priza de brichetă de 12 sau 24 Volţi din vehicul. La apăsarea butoanelor sprijiniţi spatele panciului de control!
1. Conectaţi echipamentul de priza de brichetă în aşa fel, încât să aveţi o vizibilitate bună asupra ecranului. După conectare nu încercaţi rotirea mufei în priză! Dacă este necesar, trageţi de ea şi reintroduceţi în priza potrivită.
2. Pe ecran se va afişa tensiunea din vehicul.
3. Porniţi radioul din vehicul şi căutaţi o frecvenţă FM pe care nu se aude receţie, doar un sunet constant. Utilizaţi căutarea fină manuală, nu cea automată! Salvaţi această frecvenţă „goală" pe un loc de memorie. Ulterior, dacă doriţi să ascultaţi modulatorul FM-BT.
4. Setaţi aceeaşi frecvenţă şi pe modulator, urmând paşii de mai jos. Apăsaţi repetat sport sau [reap] apăsat cerea din butoanele de pas la frecvenţe. Setarea va rămâne memorată şi după scoaterea de sub tensiune.

Utilizarea conexiunii fără fir prin BT
Echipamentul poate fi conectat cu diverse aparate, care utilizează protocolul de comunicare BT2.1 sau mai nou, pe o rază de acţiune de max. 10 metri. După conectare vă puteţi asculta muzica stereo redată de telefonul mobil sau tableta direct pe difuzoarele vehiculului. În cursul unui apel vă puteţi bucura de o apelare mâini libere fără atingerea telefonului. După conectarea în vehicul, pe ecran va clipi textul BT. Conform instrucţiunilor aparatului pe care doriţi să îl conectezi, căutaţi echipamentele cu BT din apropiere, printre care şi acesta. Conectaţi echipamentele între ele. În cazul în care telefonul vă solicită o parolă, tastaţi „0000". În upoșinom pârovani mișcarea va opri și va afișa frecvența actuală. După aceasta, prin difuzoarele vehiculului se va auzi convorbirea telefonică sau piesa redată de telefon.
• Conectarea prin BT se poate realiza imediat după conectarea echipamentului în vehicul sau după apăsarea butonului multifuncţional timp de 5 secunde. • Această funcţie nu este disponibilă, dacă telefonul este deja conectat de echipament. • Modulatorul FM se poate conecta deodată doar de un singur echipament. • Echipamentul se va conecta automat la un telefon cu care a avut deja o conexiune reuşită, dacă acesta se află în apropiere şi este porniţ. • Raza actuală de acţiune depinde în mare măsură de celălalt echipament şi de condiţiile de mediu.

Start a call: start it with your phone and you will hear it through the car speakers
Answer an incoming call: press the multifunctional button and you can accept the call without touching the phone
End the call: during the call press the rotary knob
Dialing: by pressing this button twice, it dials the last number from the call list
• In case of incoming call, the caller's number is readable on the display (depending on the service) • Talk to the direction of the microphone!

Start playback
A., In the case of Active BT connection, you can listen to songs stored on the phone through the car speakers. By pressing the rotary knob on the display (playback and pause (**PAU** display) functions can be changed, by rotating it volume can be set and on the display the **VOLUME 00…31** is readable. Use the scroll buttons to move the tracks forward and backward by controlling the music player of your phone.
B., Insert compatible USB source into the side slot. The unit detects this and playback starts automatically. The display shows briefly the song's number and then the current frequency. When repeatedly used, the last heard track will be heard at the last selected frequency - even when the source and / or the device have been removed from the vehicle socket. When multiple sources are loaded simultaneously, playback from the last device is performed. Play, pause, and steer functions can be operated in the familiar way.
• In case of using folders, you can choose between them using the FOLDER buttons on the remote controller.
• A card containing blank, corrupted, incorrectly formatted or non-playable files may cause malfunction, remove it.

Audio in- and output
Input: Use the supplied audio cable to connect your portable MP3 / MP4 player or similar stereo device to the 3.5 mm socket. During this, do not start playback from the memory card or the phone.
Output: Connect the FM transmitter to the vehicle's AUX socket with the supplied audio cable. In both cases, you can listen to external sources through the audio system of your car wirelessly or in better quality with a wired connection.

Setting volume and tone
Due to differences in car radios' and MP3 coding methods, you may need to adjust the volume of the FM broadcast emitted by the FM transmitter. Ideally, you should hear the same volume when listening to the transmitter and other radio programs. Use the rotary knob (**VOLUME 00 … 31**) to set the desired output volume. For the ideal sound, use the **EQ** button on the remote controller to select one of the **EQ** sound settings.
• The too high level may cause distorted sound while low results noise. The correct setting depends on the car radio and the sound quality and the compression program used, too.

Dual USB mobile-charger socket
The QC3.0 USB socket is capable for extremely quick-charging of portable devices which are compatible with the quick charger standard. Connect the traditional device to the other, blue color indicated USB socket, which ensures high current (2,4 Amax.) quick charging.

	EN	H	SK
1.	Audio on/off	Audio be/ki	Audio za- / vypnúť
2.	Frequency up	Frekvencia fel	Frekvencia hore
3.	Frequency down	Frekvencia le	Frekvencia dole
4.	Previous song	Előző dal	Predchádzajúca skladba
5.	Next song	Következő dal	Nasledujúca skladba
6.	Multifunctional button*	Multifunkciós gomb*	Multifunkčné tlačidlo*
7.	Volume up	Hangerő fel	Hlasitosť hore
8.	Volume down	Hangerő le	Hlasitosť dole
9.	QC3.0 quick charger	QC3.0 gyorstöltő	QC3.0 rýchlonabíjačka
10.	2,4 A quick charger	2,4A gyorstöltő	2,4 A rýchlonabíjačka
	microSD socket	microSD aljzat	microSD zásuvka

	RO	SRB/MNO	SLO
1.	Audio on/off	Audio beći	Avdio vhod/izhod
2.	Frequency up	Frekvencija fel	Frekvenca gor
3.	Frequency down	Frekvencija le	Frekvenca dol
4.	Previous song	Ććđđ dal	Predhodna pesma
5.	Next song	Sled

SRB MNE

BT-FM modulator i telefoniranje

Vozite bezbedno, telefonirajte preko auto radija! Ponesite sa sobom vašu omiljenu muziku! Jednim potezom premestite u vozilo u kojem želite koristiti! Bežična BT funkcija omogućava da se MP3/WMA muzika sluša na auto radiju sa postavljene microSD memorije ili sa telefona u hifi tehnici. FM modulator omogućava lako proširivanje funkcija fabričkih auto radija– fabrički auto radio je u većini slučajeva jedinstvenog dizajna pa se ne može menjati. Dve utičnice za punjenje omogućavaju punjenje i najmodernijih telefona prema QC3.0 standardu.

Puštanje u rad , napajanje
Uređaj se napaja iz upaljača automobila 12 ili 24 Volti.
1. Uređaj postavite u upaljač automobila tako da indikator bude sa donje strane a USB utičnica sa gornje. Pre nego što bi uređaj gurnuli u utičnicu upaljača, poziciju odredite tako da displej bude lako uočljiv u toku vožnje. Nakon postavljanja ne okrećite više uređaj u utičnici! Prema potrebi izvadite uređaj iz utičnice i ponovo namestite pravac.
2. Na displeju se može videti napon akumulatora vozila.
3. Uključite auto radio i potražite jednu slobodnu frekvenciju u FM opsegu na kojoj nema ni jedne radio stanice (samo se čuje jednolično tiho šuštanje). Ne može se koristiti automatsko biranje! Ovu „praznu" frekvenciju memorišite u radio. U buduće ćete trebati koristiti ovo memorijsko mesto ako želite slušati muziku sa modulatora, više neće biti potrebno ponovno traženje slobodne frekvencije.
4. Namestite istu frekvenciju na FM modulatoru na sledeći način. Pritiskajte ili držite pritisnuto jedan od tastera za odabir frekvencije. Podešena frekvencija ostaje zapamćena i ako se uređaju prekine napajanje.

Bežična BT veza
Uređaj se može upariti sa drugim uređajem koji isto komunicira sa BT protokolom BT2.1 ili novijim, maksimalni domet 10 m. Nakon uparenja moguće je slušanje muzike sa uparenog mobilnog telefona, tableta itd.. U slučaju telefonskog razgovora moguć je razgovor preko zvučnika bez dodirivanja telefona. Nakon uključenja trepti BT ispis. Prema opisima u uputstvu mobilnog uređaja među BT uređajima potražite i ovaj uređaj. Uparite dva uređaja. Ukoliko telefon traži lozinku, ukucajte „0000". U slučaju uspešnog uparenja treptanje prestaje i pojaviće se frekvencija.
• Za BT uparenje imate mogućnosti 5 sekundi nakon što je uređaj uključen u upaljač u automobilu ili ako se pritisne multifunkcionalno dugme. • Ova funkcija nije dostupna ako je telefon već uparen. • Sa FM modulatorom istovremeno možete upariti samo jedan BT uređaj.. • Sledeći put će se povezivanje automatski izvršiti. • Aktuelni domet zavisi od okolnosti upotrebe i uparenog uređaja.

Započinjanje telefonskog poziva: pokrenite poziv preko telefona i razgovarajte preko zvučnika auto radija
Prijem dolazećeg poziva: stisnite multifunkcionalni taster i razgovarajte bez dodira telefona
Završetak telefonskog razgovora: nakon završetka razgovora pritisnite multifunkcionalno dugme
Biranje tel. broja: pritiskom ovog tastera moguće je pozvati zadnje pozivani broj
• U slučaju dolaznog poziva na displeju će se pojaviti telefonski broj (zavisi od operatera) • U toku razgovora obratite pažnju da govorite u smeru mikrofona (prema displeju)!

Pokretanje reprodukcije
A., U slučaju da postoji BT veza muzika se može slušati sa telefona preko auto radija. Pritiskom multi tastera moguće je birati reprodukciju i pauzu, okretanjem se može birati jačina zvuka **V00…V31**. Tasterima za koračanje se može birati muzika koja se nalazi na telefonu.
B., Postavite microSD memoriju u ležište sa strane uređaja. Uređaj prepoznaje postavljenu memoriju i automatski započinje reprodukciju. Na displeju će se kratko pojaviti redni broj pesme a potom frekvencija. Ponovljenim pokretanjem reprodukcija kreće od zadnje slušane pesme i koristi se zadnje podešena frekvencija modulatora – i u tom slučaju ako izvadite i ponovo stavite memoriju ili uređaj skinete sa napajanja automobila. U slučaju da je više izvora signala postavljeno u uređaj, reprodukcija će se pokrenuti sa zadnje postavljene memorije. Reprodukcija i pauza funkcionišu prema prethodnim opisima.
*• Folderi se mogu birati tasterom **FOLDER** na daljinskom upravljaču.• Prazna memorija ili memorija koja nije snimljena u formatu koji uređaj može očitati, dovodi do greške u radu i odmah je treba izvaditi iz uređaja!*

Audio ulaz i izlaz
Ulaz: Priloženi priključni kabel uključite u uređaj i povežite sa nekim drugim uređajem kao što je MP3/MP4 plejer odnosno drugi uređaj koji ima izlaz 3,5mm. U međuvremenu nemojte pokrenuti reprodukciju sa postavljene memorije ili telefona.
Izlaz: Priloženim kabelom povežite FM modulator i AUX ulaz na auto radiju ako postoji na auto radiju. U oba slučaja se muzika može slušati preko auto radija u boljem kvalitetu, međutim, žična veza omogućuje nešto bolji kvalitet prenosa.

Jačina zvuka i boja tona
Zbog sistema kodiranja auto radija i MP3 muzike moguća je potreba za korekcijom izlazne snage zvuka. U idealnom slučaju jačina FM radija i modulatora treba da su iste. Za podešavanje okrećite multifunkcionalno dugme (**VOL 00…31**). Za postizanje idealnog zvuka koristite taster **EQ** podešavanje boje tona na daljinskom upravljaču.
• Prejaki signal može da izazove izobličenja a preslabi signal šumove! Idealno podešavanje zavisi od auto radija, muzike koja se sluša i programa kojim je muzika kreirana.

Dvostruka USB utičnica za punjenje
QC3.0 USB utičnica je pogodna za izuzetno brzo punjenje najnovijih uređaja koji podržavaju QuickCharge stanadard punjenja. Za punjenje starijih modela uređaja koristite drugu USB utičnicu označenu plavom bojom, ona omogućava standardno punjenje velikom strujom (2,4A maks.).
• Proverite parametre uređaja koji želite da priključite! Ne punite uređaje za koje proizvođač propisuje drugu vrstu punjenja!
• QuickCharge 3.0 ekstra brzo punjenje uređaja radi samo sa uređajima koji su podržani tim standardom! (3,5-6,5 V/3 A, 6,5-9 V/2 A, 9-12 V/1,5 A)

Ugrađeni voltmetar
U uključenom položaju – ako motor ne radi – napon je (na primer 12,2 Volti), pokazuje napon akumulatora. Prema tom naponu se može proceniti napunjenost i stanje akumulatora. Idealno je ako je taj napon uvek iznad **12 V**. Ukoliko je akumulator u lošem stanju ili punjenje nije dobro, ovaj napon će biti niži. U hladnom ili kada akumulator nije duže vreme punjen, napon akumulatora opada i onemogućuje pokretanje motora. U ovakvim slučajevima se preporučuje povremeno pokretanje motora na 15-20 minuta da bi se akumulator dopunio.
Pokrenite motor i instrumen treba da pokazuje oko **14,4 V**. Znatno manji napon ukazuje na delimičan kvar alternatora a prevelik napon ukazuje na prepunjenje koje šteti akumulatoru. Nakon što ste uključili potrošače (radio, svetla, brisač, grejanje…) napon sme da opadne samo u maloj meri. Stari dotrajali akumulator se ne može napuniti pravilno.
• Voltmetar konstantno trepti ako je napon niži od idealnog (12 V). • Voltmetar obezbeđuje veću pogonsku bezbednost vozila • Pre pokretanja motora proverite napon akumulatora • U toku rada motora proverite punjenje • Moguće je sprečiti poteškoće u zimskim uslovima ili kada se motor ne pokreće često • Može se videti ako je akumulator spreman za zamenu.

Uključivanje i isključivanje
Ukoliko vam privremeno nije potreban FM modulator, možete ga isključiti držanjem tastera ⏭ 3 sekunde. USB punjač će i dalje raditi.

Čišćenje i održavanje
Radi bezbednog i sigurnog rada uvek držite čisto utičnicu upaljača, kontakte microSD utičnice! Za čišćenje uređaja koristite suvu mekanu krpu!
Ukoliko uređaj ne radi, proverite ugrađeni osigurač koji se nalazi u utikaču za upaljač, po potrebi ga zamenite identičnim originalu: F4 A/250 V (5 x 20 mm). Daljinski upravljač radi sa dugmastom baterijom CR2025 (3 V).
• PAŽNJA! OPASNOST OD EKSPLOZIJE U SLUČAJU POGREŠNO POSTAVLJENE BATERIJE!! BATERIJE KORISTITE SAMO IDENTIČNE ORIGINALU ISTOG TIPA I STANJA NAPUNJENOSTI!! BATERIJE NE IZLAŽITE DIREKTNOM SUNCI ILI TOPLOTI I NE BACAJTE IH U VATRU! UKOLIKO JE IZ BATERIJA SLUČAJNO ISCURELA TEČNOST, OBUCITE ZAŠTITNE RUKAVICE I SUVOM KRPOM OČISTITE LEŽIŠTE BATERIJE!
BATERIJE DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE! BATERIJE SE NE SMEJU RASTAVLJATI, BACATI U VATRU, NITI KRATKO SPAJATI! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!
• OVAJ PROIZVOD IMA DUGMASTU BATERIJU. BATERIJA SE NE SME PROGUTATI, OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU DA SE PROGUTA, PROUZROKOVAĆE SNAŽNE UNUTRAŠNJE OPEKOTINE PA ČAK I SMRT! DRŽITE I NOVE I KORIŠTENE BATERIJE VAN DOMAŠAJA DECE! UKOLIKO POKLOPAC BATERIJE NE MOŽE DOBRO DA SE ZATVORI, NEMOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE. UKOLIKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGURANA ILI DA JE NA BILO KOJI NAČIN ZAVRŠILA U TELU, ISTOG MOMENTA POTRAŽITE LEKARSKU POMOĆ!
• Zabranjeno je puniti nepunjive baterije! Opasnost od eksplozije! Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto se njihove karakteristike razlikuju od karakteristika baterija!

Napomene
• Daljinski upravljač usmerite prema displeju uređaja! Zbog skrivenog infracrvenog prijemnika domet je mali. • U zavisnosti od fajlova, programa za kompresiju, kvaliteta USB/microSD memorije, mogu da se pojavljuju neke greške koji nisu greške uređaja. • Ne mogu se reprodukovati DRM fajlovi zaštićeni autorskim pravom! • Na USB/microSD memorijskoj kartici ne držite druge fajlove sem MP3/WMA muzike! • Rad BT funkcije zavisi od korištenog mobilnog telefona i nije uvek garantovan. • Radi sprečavanja eventualnih kvarova uređaj ne treba da je uključen u upaljač automobila prilikom pokretanja motora! • Uređaj tako treba namestiti da bude stalno dostupan i da ne smeta u vožnji! • Modulator treba da se po mogućnosti postavi što bliže radio antene (radio uređaju) ali treba da je i što dalje postavljen od ostalih vodova u vozilu! • Spoljnji uticaji električnih uređaja mogu da utiču na kvalitet prenosa signala. • Nakon upotrebe izvadite uređaj iz utičnice upaljača, pogotovo ako se na upaljaču ne prekine napon kada se motor isključi! • Uređaj štitite od toplote, mraza, direktnog sunca, prašine, pare, udaraca i tečnosti! • Ne skladištite ga u vozilu ako tamo može da se smrzne ili može da bude izložen velikoj toploti! • Obratite pažnju da predajnik modulatora ne smeta drugim vozilima! • Radi sprečavanja saobraćajnih nesreća u toku vožnje ne podešavajte uređaj! • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da ovaj uređaj odgovaraju direktivi 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete naći na: somogyi@somogyi.hu • Zbog konstantnog usavršavanja tehničkih karakteristika i dizajna promene su moguće i bez prethodne najave. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo!

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.
ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA
Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

SLO

BT-FM modulator in telefoniranje

Vozite varno, telefonirajte preko avto radija! S seboj vzamite vašo priljubljeno glasbo! Z eno potezo premestite v vozilo v katerem želite uporabljati! Brezžična BT funkcija omogoča da se MP3/WMA glasba posluša na avto radiju z vstavljene USB/microSD spominske kartice ali s telefona. FM modulator omogoča lahko razširitev funkcij tovarniških avto radijev– tovarniški avto radio je v večini primerov edinstvenega dizajna, pa se ne more menjati. Dve vtičnici za polnjenje omogočata polnjenje tudi najmodernejših telefonov po QC3.0 standardu.

Zagon za delovanje , napajanje
Naprava se napaja iz vžigalnika avtomobila 12 ali 24 Voltov.
1. Napravo vstavite v vžigalnik avtomobila tako, da je indikator na spodnji strani a USB vtičnica na zgornji. Pred tem ko vstavite napravo v vtičnico vžigalnika, izberite položaj tako, da je zaslon lahko viden med vožnjo. Po tem ko ste vstavili ne obračajte več napravo v vtičnici! Po potrebi odstranite napravo iz vtičnice in ponovno namestite smer.
2. Na zaslonu se lahko vidi napetost akumulatorja vozila.
3. Vključite avto radio in poiščite eno prosto frekvenco v FM obsegu na kateri ni nobene radio postaje (sliši se samo enolično tiho šumenje). Ne more se uporabiti avtomatsko izbiranje! To „prazno" frekvenco shranite v radijo. V bodoče boste morali uporabljati to shranjeno mesto, če boste želeli poslušati glasbo z modulatorja, več ne bo potrebno ponovno iskanje proste frekvence.
4. Namestite istuo frekvenco na FM modulatorju na sledeči način. Pritiskajte ali držite pritisnjeno eno od tipk za izbiro frekvence. Nastavljena frekvenca ostane shranjena tudi če se napravi prekine napajanje.

Brezžična BT povezava
Naprava se lahko poveže z drugo napravo katera tudi komunicira z BT protokolom BT2.1 ali novejšim, maksimalni doseg je 10 m. . Po povezavi je mogoče poslušati glasbo s povezanega mobilnega telefona, tabličnega računalnika itd. V primeru telefonskega pogovora, je mogoč pogovor preko zvočnika brez dotikanja telefona. Po vklopu utripa BT izpis. Po opisanem v navodilu mobilne naprave med BT napravama poiščite tudi to napravo. Povežite obe napravi. Če telefon zahteva geslo, vtipkajte „0000". V primeru uspešnega povezovanja utripanje preneha in se pojavi frekvenca.
• Za BT povezovanje imate možnost 5 sekund po tem ko je naprava vključena v vžigalnik v avtomobilu ali če se pritisne multifunkcionalni gumb. • Ta funkcija ni dostopna če je telefon že povezan. • Z FM modulatorjem se lahko hkrati poveže samo ena BT naprava. • Naslednjič se bo povezovanje avtomatsko izvršilo. • Aktualni doseg je odvisen od okoliščin uporabe in povezane naprave.

Začetek telefonskega poziva: pokrenite poziv preko telefona in se pogovarajte preko zvočnika avto radija
Sprejem dohodnega poziva: stisnite multifunkcionalno tipko in se pogovarajte brez dotikanja telefona
Zaključek telefonskega pogovora: po zaključku pogovora pritisnite multifunkcionalni gumb
Izbiranje tel. številke: s pritiskom te tipke je mogoče poklicati zadnjo klicano številko
• V primeru dohodnega poziva se bo na zaslonu pojavila telefonska številka (odvisno je od operaterja) • Med pogovorom bodite pozorni, da govorite v smeri mikrofona (proti zaslonu)!

Zagon predvajanja
A., V primeru da obstaja BT povezava, se lahko glasba posluša s telefona preko avto radija. S pritiskom multi tipke je mogoče izbirati predvajanje in pavzo (PAU na zaslonu), z vrtenjem se lahko izbira jakost zvoka **V00…V31.** S tipkama za korakanje se lahko izbira glasba katera se nahaja na telefonu .
B., Vstavite microSD spomin v ležišče na strani naprave. Naprava prepozna vstavljen spomin in avtomatski začne predvajanje. Na zaslonu se bo kratko pojavila zaporedna številka pesmi in nato frekvenca. S ponovljenim zagonom se predvajanje prične od zadnje poslušane pesmi in uporablja se zadnje nastavljena frekvenca modulatorja – tudi v tem primeru če odstranite in ponovno vstavite spomin ali napravo odstranite iz napajanja avtomobila. V primeru da je več izvorov signalov vstavljeno v napravo, se bo predvajanje pokrenilo z zadnjega vstavljenga spomina. Predvajanje in pavza funkcionirata po predthodnih opisih.
*• Mape se lahko izbirajo s tipko **FOLDER** na daljinskem upravljalcu .• Prazni spomin ali spomin kateri ni posnet v formatu, kateri naprava lahko prebere, privede do napake pri delovanju in ga je treba takoj odstraniti iz naprave!*

Avdio vhod in izhod
Vhod: Priloženi priključni kabel vključite v napravo in napravo povežite s katero drugo napravo kot je MP3/MP4 predvajalnik, oziroma drugo napravo katera ima izhod 3,5mm. Med tem časom ne zaženite predvajanje z vstavljenega spomina ali telefona.
Izhod: S priloženim kablom povežite FM modulator in AUX vhod na avto radiju, če obstaja na avto radiju. V obeh primerih se glasba lahko posluša preko avto radija v boljši kvaliteti, ampak, žična povezava omogoča znatno boljšo kvaliteto prenosa.

Jakost zvoka in barva tona
Zaradi sistema kodiranja avto radija in MP3 glasbe je mogoča potreba za korekcijo izhodne moči zvoka. V idealnem primeru jakost FM radija in modulatorja morat biti isti. Za nastavitev obračajte multifunkcionalni gumb (**VOL 00…31**). Za doseganje idealnega zvoka uporabljajte tipko **EQ** nastavitev barve tona na daljinskem upravljalcu EQ0…EQ5.
• Premočni signal lahko izzove popačenja a preslabi signal šume! Idealna nastavitev je odvisna od avto radija, glasbe katera se posluša in programa s katerim je glasba kreirana.

Dvokratna USB vtičnica za polnjenje
QC3.0 USB vtičnica je primerna za izredno hitro polnjenje najnovejših naprav katere podpirajo QuickCharge stanadard polnjenja. Za polnjenje starejših modelov naprav uporabljajte drugo USB vtičnico označeno z modro barvo, ona omogoča standardno polnjenje z veliko elektriko (2,4 A maks.).
• Preverite parametre naprave katero želite priključiti! Ne polnite naprave za katere proizvajalec predpisuje drugo vrsto polnjenja!
• QuickCharge 3.0 ekstra hitro polnjenje naprave deluje samo z napravami katere so podprte s tem standardom! (3,5-6,5V/3A, 6,5-9V/2A, 9-12V/1,5A)

Vgrajeni voltmeter
V vključenem položaju – če motor ne deluje – je napetost (na primer 12,2 Voltov), prikazuje napetost akumulatorja. Po tej napetosti se lahko oceni napolnjenost in stanje akumulatorja. Idealno je, če je ta napetost vedno nad **12 V**. Vkolikor je akumulator v slabem stanju ali polnjenje ni dobro, bo ta napetost nižja. Kadar je hladno ali kadar akumulator ni dalj časa polnjen, napetost akumulatorja upada in onemogoča zagon motorja. V takšnih primerih se priporo
a občasen zagon motorja na 15-20 minut, da bi se akumulator dopolnil.
Zaženite motor in inštrument mora pokazati okoli **14,4 V**. Znatno manjša napetost nakazuje na delno okvaro alternatorja, a prevelika napetost nakazuje na prepolnjenje katero škodi akumulatorju. Po tem ko ste vključili porabnike (radijo, luči, brisalce, gretje…) napetost lahko pade samo v mali meri. Stari dotrajani akumulator se ne more napolniti pravilno.
• Voltmeter konstantno utripa, če je napetost nižja od idealne (12V). • Voltmeter zagotavlja večjo pogonsko varnost vozila • Pred zagonom motorja preverite napetost akumulatorja • Med delovanjem motorja preverite polnjenje • Mogoče je preprečiti težave v zimskih pogojih ali kadar se motor ne pokrene pogosto • Lahko se vidi če je akumulator potreben zamenjave.

Vključevanje in izključevanje
Vkolikor vam občasno ni potreben FM modulator, ga lahko izključite z držanjem tipke ⏭ 3 sekunde. USB polnilec bo še naprej deloval.

Čiščenje in vzdrževanje
Zaradi varnega in sigurnega delovanja vedno držite čisto vtičnico vžigalnika, kontakte microSD vtičnice! Za čiščenje naprave uporabljajte suho mehko krpo!
Vkolikor naprava ne deluje, preverite vgrajeno varovalko katera se nahaja v vtikaču za vžigalnik, po potrebi jo zamenjajte z identično originalu: F4A/250V (5x20mm). Daljinski upravljalec deluje z gumbasto baterijo CR2025 (3 V).
• POZOR! V PRIMERU NAPAČNO VSTAVLJENE BATERIJE ALI VSTAVLJANJU NEUSTREZNE BATERIJE OBSTAJA NEVARNOST EKSPLOZIJE! BATERIJE NE IZPOSTAVLJAJTE DIREKTNI TOPLOTI IN SONCU, NE MEČITE JIH V OGENJ! ČE IZ BATERIJE IZTEČE KISLINA, NAVLECITE ZAŠČITNE ROKAVICE IN S SUHO KRPO PREBRIŠITE LEŽIŠČE BATERIJE! BATERIJE SHRANJUJTE NEDOSEGLJIVE OTROKOM! BATERIJE JE PREPOVEDANO RAZSTAVLJATI, METATI JIH V OGENJ, KRATKO SPAJATI IN POLNITI! NEVARNOST PRED EKSPLOZIJO!
• TA PROIZVOD VSEBUJE GUMBASTO BATERIJO. PREPOVEDANO JE ZAUŽITI BATERIJO, PRIVEDE DO KEMIJSKIH OPEKLIN! 2 URI PO ZAUŽITJU BATERIJE PRIDE DO MOČNIH KEMIJSKIH OPEKLIN IN LAHKO IZZOVE SMRT! IN NOVE IN STARE BATERIJE SHRANJUJTE NEDOSEGLJIVE OTROKOM! VKOLIKOR SE POKROV BATERIJE NE ZAPIRA PRAVILNO, PROIZVOD NE UPORABLJAJTE VEČ IN GA SHRANJUJTE NEDOSEGLJIVEGA OTROKOM! VKOLIKOR POSUMITE DA JE KAKŠNA BATERIJA ZAUŽITA ALI SE NAHAJA V KATEREM KOLI DELU TELESA, SE TAKOJ OGLASITE PRI ZDRAVNIKU!
• Prepovedano je polnjenje nepolnljivih baterij! Nevarnost pred eksplozijo! Namesto baterij ne uporabljajte akumulatorje, kajti njihove karakteristike se razlikujejo od karakteristik klasičnih baterij!

Opombe
• Daljinski upravljalec usmerite proti zaslonu naprave! Zaradi skritega infrardečega sprejemnika je doseg mali. • V odvisnosti od map, programov za kompresijo, kvalitete USB/microSD spomina, se lahko pojavljajo nekatere napake katere niso napake naprave. • Ne morejo se predvajati DRM datoteke zaščitene z avtorsko pravico! • Na USB/microSD spominski kartici ne shranjujte druge datoteke razen MP3/WMA glasbe! • Delovanje BT funkcije je odvisno od uporabljenega mobilnega telefona in ni vedno zagotovljeno. • Zaradi preprečevanja morebitnih okvar naprava ne sme biti vključena v vžigalnik avtomobila pri zagonu motorja! • Napravo je teba namestiti tako, da je stalno lahko dostopna in da ni na poti med vožnjo! • Modulator se mora po možnosti postaviti čim bliže radio anteni (radio napravi) a mora biti tudi čim dalje postavljen od ostalih vodov v vozilu! • Zunanji vplivi električnih naprav lahko vplivajo na kvaliteto prenosa signala. • Po uporabi odstranite napravo iz vtičnice vžigalnika, še posebej zato, če se na vžigalniku ne prekine napetost kadar se motor izključi! • Napravo zaščitite pred toploto, mrazom, direktnim soncem, prahom, paro, udaraci in tekočinami! • Ne skladiščite je v vozilu, če se lahko tam zmrzne ali pa je lahko izpostavljena veliki toploti! • Bodite pozorni da predajnik modulatorja ni napoti drugim vozilom! • Za preprečevanje prometnih nesreč med vožnjo ne nastavljajte napravo! • Somogyi Elektronic Kft. potrjuje da ta naprava ustreza direktivi 2014/53/EU. Kompletno deklaracijo o soglasnosti lahko najdete na: somogyi@somogyi.hu • Zaradi konstantnega izpopolnjevanja tehničnih karakteristik in dizajna so spremembe mogoče tudi brez predhodne najave. Za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se vnaprej opravičujemo!

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjskimi odpadki. to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje ,vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.
ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ
Iztrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

CZ

telefon handsfree a BT-FM modulátor

Řiďte své vozidlo bezpečně, s funkcí handsfree! Mějte vždy u sebe svou oblíbenou hudbu a poslouchejte ji prostřednictvím rádia, na které jste zvyklí, bez nutnosti montáže či jiných zásahů! Jednoduše přemístěte do vozidla, které právě používáte! Bezdrátový BT režim a zabudovaný přehrávač MP3/WMA umožňuje poslouchání skladeb uložených na datových zdrojích microSD nebo v telefonu prostřednictvím původního auto-hifi systému vozidla. FM modulátor je ideálním prostředkem pro rozšíření funkcí – specificky konstruovaných, a proto nevyměnitelných – autorádií zabudovaných výrobcem vozidla. Dvojitá zásuvka pro rychlé nabíjení je vhodná k rychlému nabíjení přístrojů podle nejnovější normy QC3.0.

Napájení, uvedení do provozu
Zařízení je napájeno ze zásuvky zapalovače vozidla s napětím 12 nebo 24 voltů. Abyste mohli pohodlně ovládat tlačítka, podepřete ovládací plochu zezadu!
1. Zařízení zasuňte do zásuvky zapalovače vozidla tak, abyste během používání dobře viděli na displej. Po zapojení do zásuvky zapalovače už zástrčku neotáčejte! Bude-li to nutné, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a otáčením nastavte zařízení do požadované polohy a potom opět zasuňte do zásuvky zapalovače.
2. Na displeji bude vyobrazena hodnota napětí vozidla.
3. Zapněte autorádio a vyhledejte takovou FM frekvenci, na které není rozhlasové vysílání, na které slyšíte jen rovnoměrný šum. K ladění nepoužívejte funkci automatického ladění, ale použijte manuální ladění! Tuto „prázdnou" frekvenci uložte do paměti. Později, když budete chtít poslouchat hudbu z BT-FM modulátoru, nastavíte v paměti autorádia pořadové číslo této frekvence.
4. Stejnou frekvenci nastavte na FM modulátoru, dle níže uvedeného postupu. Jedno z tlačítek určených k vyhledávání frekvence několikrát krátce stiskněte nebo přidržte stisknuté. Nastavení bude zachováno i po odpojení od proudu.

Používání bezdrátového režimu BT
Zařízení lze spárovat s jinými přístroji komunikujícími podle protokolu BT2.1 nebo vyššími verzemi, a to ve vzdálenosti dosahu nejvýše 10 metrů. Po spárování můžete poslouchat nahlas hudbu přehrávanou z mobilního telefonu, tabletu, notebooku nebo jiného podobného zařízení. V případě příchozího hovoru můžete hovory přijímat a ozvučovat bez nutnosti dotýkat se telefonu rukama.
Po zapojení do vozidla bude v levém horním rohu displeje blikat nápis BT. Způsobem uvedeným v uživatelském manuálu přístroje, který chcete spárovat, vyhledejte přístroje s BT funkcí nacházející se v blízkosti, mezi nimi také toto zařízení. Obě zařízení vzájemně propojte. Bude-li to nutné, zadejte heslo „0000". V případě úspěšného spárování již nebude blikat nápis BT. Nyní bude prostřednictvím reproduktorů vozidla reprodukován telefonní hovor nebo hudba přehrávaná z telefonu.
• Spárování s jiným zařízením vybaveným funkcí BT je možné i po zapojení do vozidla, v případě blikání nápisu BT. • Tato funkce není dostupná, jestliže je telefon již zapojen. • Jeden FM modulátor lze současně propojit pouze s jedním zařízením. • Pokud se v blízkosti nachází již dříve spárovaný telefonní přístroj, modulátor se k němu automaticky připojí. • Aktuální vzdálenost dosahu závisí na vlastnostech druhého zařízení a na podmínkách okolního prostředí.

Zahájení telefonního hovoru: zahajte telefonní hovor na svém telefonu a hovor bude reprodukován prostřednictvím reproduktorů vozidla.
Odpověď na příchozí hovor: stiskněte multifunkční tlačítko a hovor můžete přijmout bez nutnosti dotýkat se telefonu.
Ukončení hovoru: během hovoru stiskněte otočné tlačítko.
Zadání telefonního čísla: dvojím stisknutím tohoto tlačítka bude vytočeno číslo uvedené v seznamu volaných čísel jako poslední.
• V případě příchozího hovoru bude na displeji vyobrazeno dané telefonní číslo (v závislosti na operátorovi). • Během telefonního hovoru mluvte směrem k mikrofonu (displeji)!

Spuštění přehrávání
A., V případě aktivního propojení BT můžete poslouchat skladby uložené na telefonu prostřednictvím reproduktorů vozidla. Stisknutím otočného tlačítka zvolte funkci přehrávání a pauzy, otáčením tlačítka nastavte požadovanou hlasitost, na displeji budou vyobrazeny hodnoty **VOLUME 00…31**. Tlačítky určenými k vyhledávání můžete vyhledávat mezi skladbami směrem dopředu a zpátky, ovládáním funkce přehrávání hudby na telefonu.
B., Do otvoru na boční straně vložte paměťovou jednotku microSD. Zařízení zdroj identifikuje a automaticky spustí přehrávání. Na displeji budou na krátkou dobu vyobrazeny informace o aktuální skladbě a funkcích. Při opakovaném používání bude přehrávána naposledy poslouchaná skladba, na naposledy zvolené frekvenci – a to i v případě, jestliže byl ze zásuvky ve vozidle předtím vyjmut externí datový zdroj a/nebo celé zařízení. Funkce přehrávání, pauzy a vyhledávání jsou ovladatelné výše popsaným způsobem.
*• V případě používání knihoven můžete vyhledávat pomocí tlačítek označených nápisem **FOLDER**. • Prázdná, chybná, nesprávně naformátovaná karta, nebo karta, na které jsou uloženy nepřehrávatelné soubory, může způsobit chybné fungování, takovou kartu ze zařízení neprodleně vyjměte!*

Audio vstup a výstup
Vstup: pomocí audiokabelu dodávaného v příslušenství zapojte přenosný MP3/MP4 přehrávač nebo podobné stereo zařízení do zásuvky 3,5 mm. Během toho nespouštějte přehrávání záznamů uložených na paměťové kartě nebo telefonu.
Výstup: pomocí audiokabelu dodávaného v příslušenství zapojte tento FM modulátor do zásuvky AUX automobilu. V obou případech můžete prostřednictvím reproduktorového systému vozidla poslouchat zvukové záznamy uložené na externích datových zdrojích bezdrátovým propojením nebo kabelovým propojením v lepší kvalitě.

Nastavení hlasitosti a zabarvení zvuku
Z důvodu odlišnosti způsobu kódování autorádií a souborů typu MP3 může být zapotřebí provést nastavení hlasitosti programu reprodukovaného FM modulátorem. V ideálním případě by hlasitost modulátoru a jiných rozhlasových pořadů měla být stejná. K nastavení požadované hlasitosti použijte otočné tlačítko (**VOLUME 00…31**). Pro ideální zabarvení zvuku zvolte tlačítkem **EQ** na dálkovém ovladači jedno z možných nastavení v rozsahu **EQ**.
• Příliš vysoký stupeň hlasitosti může způsobit zkreslení zvuku, příliš nízká hlasitost pak způsobuje vysoký šum! Správné nastavení záleží na typu autorádia a na kvalitě zvukového záznamu, dále na typu používaného komprimačního programu.

Dvě USB zásuvky pro nabíjení mobilních telefonů
Zásuvka QC3.0 USB je určena k mimořádně rychlému nabíjení mobilních přístrojů kompatibilních s normou rychlého nabíjení QuickCharge. Klasické přístroje zapojujte do druhé USB zásuvky označené modrou barvou, která poskytuje rychlé nabíjení při vysokém proudu (2,4 A max.).

• Berte na zřetel parametry nabíjeného přístroje a v uživatelském manuálu daného přístroje zkontrolujte pokyny výrobce! Nepoužívejte v případě takových přístrojů, u kterých výrobce předepisuje jinak!
• Funkce rychlého nabíjení QuickCharge 3.0 extra funguje jen u mobilních telefonů, které tuto funkci podporují! (3,5-6,5 V/3 A, 6,5-9 V/2 A, 9-12 V/1,5 A)

Zabudovaný voltmetr
Po zapnutí – při stojícím motoru – signalizuje vyobrazená hodnota (např. 12,2 voltů) napětí akumulátoru automobilu. V ideálním případě je tato hodnota vždy vyšší než **12 voltů**. Pokud není elektronický systém automobilu způsobilý, nebo akumulátor je případně již opotřebený, bude tato hodnota nižší. Při chladných podmínkách, respektive v případě vozidla, které nebylo delší dobu používáno, může napětí klesat rychleji, což může znemožnit nastartování vozidla. V takovém případě se doporučuje motor občas nastartovat na dobu 15 až 20 minut, aby se předešlo úplnému vybití.
V případě běžícího motoru by měla být na přístroji vyobrazena hodnota kolem **14,4 voltů**. V případě podstatně nižší vykazované hodnoty generátor nedobíjí správně akumulátor, vyšší hodnota pak signalizuje přebíjení. Po zapnutí spotřebičů (osvětlení, stěrače, vytápění…) by se hodnota napětí měla měnit jen minimálně. Staré, opotřebené akumulátory nelze dobíjet podle očekávání.
• Voltmetr bude plynule blikat v případě, když měřený údaj není ideální • Prostřednictvím voltmetru lze zvýšit spolehlivost provozu • Před nastartováním můžete zkontrolovat stav akumulátoru automobilu • V případě běžícího motoru můžete zkontrolovat nabíjení • Můžete předcházet obtížím při startování v zimním období nebo v případě vozidla, které nebylo delší dobu používáno • Můžete sledovat, zda se stávající akumulátor opotřeboval a případně je nutná jeho výměna

Zapínání a vypínání
Pokud dočasně nepotřebujete funkci FM transmiteru, můžete je vypnout (a opět zapnout) stisknutím tlačítka ⏭ na dobu 3 vteřin. Nabíjení prostřednictvím USB je funkční i poté.

Čištění, údržba
Zásuvku zapalovače udržujte vždy čistou a suchou, za účelem dokonalého kontaktu zásuvky a zástrčky microSD karty! K čištění přístroje používejte měkkou, suchou utěrku a štětec!
Jestliže nefunguje, odšroubujte ukončení zátky a pojistku vyměňte za novou, se stejnými hodnotami: F4A/250V (5x20 mm).
Dálkový ovladač je napájen knoflíkovou baterií typu CR2025 (3V).
• UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ EXPLOZE V PŘÍPADĚ NESPRÁVNĚ PROVEDENÉ VÝMĚNY BATERIÍ! BATERIE JE DOVOLENO VYMĚŇOVAT VÝHRADNĚ ZA STEJNÝ NEBO DOPORUČENÝ TYP! BATERIE NEVYSTAVUJTE BEZPROSTŘEDNÍMU PŮSOBENÍ VYSOKÝCH TEPLOT A SLUNEČNÍHO ZÁŘENÍ, BATERIE NEVHAZUJTE O OHNĚ! POKUD Z BATERIÍ PŘÍPADNĚ VYTEKLA TEKUTINA, POUŽIJTE OCHRANNÉ RUKAVICE A SCHRÁNKU NA BATERIE VYČISTĚTE SUCHOU UTĚRKOU!
BATERIE NEPATŘÍ DO RUKOU DĚTEM! BATERIE JE ZAKÁZÁNO OTEVÍRAT, VHAZOVAT DO OHNĚ, ZKRATOVAT A DOBÍJET! NEBEZPEČÍ EXPLOZE!
• TENTO PRODUKT OBSAHUJE KNOFLÍKOVOU BATERII. BATERII JE ZAKÁZÁNO POLYKAT, PROTOŽE HROZÍ NEBEZPEČÍ CHEMICKÉHO POLEPTÁNÍ! V PŘÍPADĚ SPOLKNUTÍ ZPŮSOBUJE DO 2 HODIN ZÁVAŽNÉ POLEPTÁNÍ VNITŘNÍCH ORGÁNŮ A MŮŽE ZPŮSOBIT ÚMRTÍ! NOVÉ A POUŽITÉ BATERIE UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ! POKUD SE KRYT SCHRÁNKY NA BATERIE NEUZAVÍRÁ BEZPEČNĚ, VÝROBEK DÁLE NEPOUŽÍVEJTE A UCHOVÁVEJTE JEJ MIMO DOSAH DĚTÍ! MÁTE-LI PODEZŘENÍ, ŽE BATERIE BYLA SPOLKNUTA NEBO SE DOSTALA DO JAKÉKOLI ČÁSTI TĚLA, OKAMŽITĚ VYHLEDEJTE LÉKAŘE!
• Nedobijitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí exploze! Nepoužívejte místo baterií akumulátory, protože mají významně nižší napětí a účinnost!

Bezpečnostní upozornění
• Dálkový ovladač nasměrujte kolmo k displeji! Z důvodu skrytého infračerveného přijímače je dálkový ovladač funkční jen v krátké vzdálenosti. • Kvalita komprimovaných souborů a také externího datového zdroje typu USB/microSD může způsobit takové nesprávné fungování, které není závadou tohoto zařízení. • Používejte paměťové karty ve formátu FAT32! • Soubory typu DRM chráněné autorskými právy nelze přehrávat! • Na datové zdroje typu USB/microSD neukládejte kromě přehrávaných souborů ve formátu MP3/WMA soubory v jiném formátu! • Používání funkce BT a kompatibilita zařízení závisí na daném mobilním telefonu, a proto funkčnost není garantována v každém případě. • Abyste předešli závadám, při startování motoru vozidla nesmí být zařízení zapojeno do zásuvky zapalovače ve vozidle! • Zařízení umístěte tak, aby vám nebránilo v bezpečném řízení vozidla! • Modulátor by měl být umístěn co možná nejblíže k anténě rádia, ale současně v dostatečné vzdálenosti od jiných elektrických zařízení a kabelů! • Externí přístroje nebo elektronické jednotky vozidla mohou rušit příjem. • Po skončení používání, respektive po vystoupení z vozidla nenechávejte zařízení zapojené do zásuvky zapalovače vozidla, zvláště v případě, kdy vozidlo není po vyjmutí startovacího klíče odpojeno od napětí! • Chraňte před prachem, vysokou relativní vlhkostí vzduchu, tekutinami, vysokými teplotami, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla nebo před slunečním zářením! • Zařízení nenechávejte ve vozidle, jestliže by mohlo zmrznout nebo by bylo vystaveno působení vysokých teplot! • Věnujte pozornost tomu, abyste nerušili používání jiných rozhlasových přijímačů nacházejících se v blízkosti! • Za účelem předcházení nebezpečí nehody se zařízením nemanipulujte během řízení vozidla! • Společnost „Somogyi Elektronic Kft." potvrzuje, že rádiové zařízení splňuje požadavky směrnice číslo 2014/53/EU. Kompletní text Prohlášení o shodě v rámci EU je dostupný na následujících webových stránkách: www.somogyi.hu • Technické parametry a design se mohou v důsledku neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme!

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.
LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ
S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

HR BIH

bežične multimedijalne slušalice

Vozite pažljivo dok koristitre spikerfon! Ponesite omiljenu glazbu sa vama, te ju slušajte na radiu automobile bez montiranje! Samo postavite u vozilo koje trenutno koristite! Bežični BT način i MP3/WMA reproducira pohranjene pjesme sa USB/micro SD uređaja ili sa mobilnog uređaja preko originalnog automobilovog hifi sustava. FM odašiljač je idealan zbog jedinstvenog dizajna jer se moe prebacivati, ne mora se montirati od strane proizvođača. Dvostuka utičnica- utičnice za punjenje odgovaraju brzom punjenju posljednjih QC3.0 standardnih proizvoda.

Napajanje, postavljanje
Napon je opremljen sa vozilovom utičnicom za paljenje cigareta od 12 ili 24 Volti.
Kada pritišćete tipke, pridržite prednju ploču sa zada.
1. Povežite uređaj na utičnicu za paljenje cigareta tako da zaslon bude okrenut prema dolje, te USB utičnica gore. Postavite prije umetanja tako da tokom rda možete čisto vidjeti zaslon. Nakon postavljanja, ne pokušavajte okrenuti utikač u utičnici! Ako je potrebno, izvadite i okrenite u pravilan položaj, zatim ponovno povežite na utičnicu.
2. Na zaslonu je vidljiva razina napona vozila.
3. Uključite radi automobile, zatim pretražite FM frekvenciju gdje se ne čuje nijedan radio program, gdje samo čujete kontinuirano šuštenje. Ne koristite automatsko prebacivanje, nego ručno. Spremite tu praznu frekvenciju u memoriju. Kasnije, ovaj broj možete nazvati na radiu automobile ako želite da slušate FM-BT odašiljač.
4. Postavite istu frekvenciju na FM odašiljaču. Brzo pritiskajte, ili držite pritisnutim istu tipku frekvencije. Postavka je isto pohranjenja nakon gašenja.

Korištenje bežičnog BT načina
Uređaj se može povezati sa ostalim uređajima koji komuniciraju sa BT 2.1 protokolom ili više, sa rasponom do 10metara. Nakon toga, možete slušati glazbu bez korištenja ruku na vašem mobilnom uređaju, tabletu i drugim sličnim uređajima. U slučaju dolazećeg poziva, moguće je primiti poziv bez dodirivanje mobilnog uređaja. Nakon što povežete na automobil, BT tekst treperi na zaslonu. To je napisano u korisničkim uputama o povezivanju uređaja, pronađite najbliže BT uređaje, uključujući ovaj uređaj. Ako je potrebno unesite zaporku "0000". U slučaju uspješnog parenja, treperenje prestaje, tada se trenutna frekvencija premješta na zaslonu. Onda je preko zvučnika automobile moguće razgovarati ili slušati glazbu.
• BT povezivanje je moguće nakon uparivanja na vozilo, ili nekon što držite pritisnutim multifunkicionalnu tipku 5 sekundi.
• Ova funkcija nije moguća ako je mobilni uređaj već povezan. • Jedan FM odašiljač se može povezati samo na jedan uređaj istovremeno.• Automatski će se ponovno povezati ako je u blizini..• Trenutni raspon zavisi od drugih uređaja i uslova ambijenta.

Pozivanje: započnite poziv preko mobilnog uređaja, komunicirat ćete pomoću zvučnika automobile.
Primanje poziva: pritisnite multifunkcionalnu tipku, te tako primate poziv bez dodiravanja mobitela
Prekidanje poziva: tokom poziva pritisnite gumb koji se okreće
Biranje: pritiskom na tipku dva puta, birate broj sa liste poziva
• U slučaju dolazećeg poziva, broj pozivatelja je prikazan na zaslonu (zavisno od servisa). • pričajte u smijeru mikrofona

Početak reprodukcije
A., U slučaju aktivacije BT povezivanja, možete slušati pjesme koje su pohranjene na mobilnom uređaju preko zvučnika automobile. Pritiskom na rotirajuću tipku na zaslonu, započinjete ili pauzirate reprodukciju (PAU se prikazuje), funkcija se može promijeniti, okretanjem tipke jačina zvuka se može podesiti, te se na zaslonu prikazuje **VOLUME 00…31**. Koristite gumb za pomicanje za odabir prethodnih ili sljedećih pjesama sa vašeg mobilnog uređaja.
B., Umetnite microSD izvor signala u utor. Uređaj detektuje, te automatski započinje reprodukciju. Zaslon brzo prikazuje broj ojesme, zatim trenutnu frekvenciju. Kada ponavljano koristite, posljednje slušana pjesma će se čuti sa posljednje odabrane frekvencije- čak i kada je izvor uređaja uklonjen iz utičnice vozila. Kada se višenamjenski izvori učitavaju istovremeno, vrši se reprodukcija sa posljednjeg uređaja. Reprodukcija, pauza i funkcija upravljanja mogu raditi u familijarnom načinu.
*• U slučaju korištenja mapa, možete odabrati između njih korišteći tipku **FOLDER** na daljinskom upravljaču.*
• Kartica koja sadrži prazne, oštećene, neispravno oblikovane datoteke koje se ne mogu reproducirati mogu uzrokovati kvar, te je potrebno da ih uklonite.

Audio ulaz i izlaz
Ulaz: Koristite priloženi audio kabel kako biste povezali vaš odgovarajui MP3/MP4 pler ili sličan stereo uređan na 3.5 mm utičnicu. Tokom ovoga, ne započinjite reprodukciju sa memorijske kartice ili mobilnog uređaja.
Izlaz: povežite FM odašiljač na vozilovu AUX utičnicu pomoću priloženog audio kabela. U oba slučaja, možete slušati vanjske izvore krou audio sustav vašeg vozila ili u boljoj kvaliteti kroz žičano povezivanje.

Postavljanje jačine zvuka i tona
Zbog različitosti u radiu auta i MP3 metodama kodiranja, možda će vam biti potrebno da podesite jačinu zvuka FM-a emitiranog od strane FM odašiljača. Idealno, možete čuti istu jačinu kada slušate odašiljač i radio program. Koristite rotirajući gumb (**VOLUME 00…31**) kako biste postavili željenu jačinu zvuka. Za idealan zvuk, koristite **EQ** tipku na daljinskom upravljaču kako biste odabrali jednu od **EQ** postavki zvuka.
• Previsoka razina može oštetiti zvuk dok niska može uzrokovati buku. Tačne postavke zavise od radia automobile i kvalitete zvuka, te korištenih programa, takođe.

Dupla USB mobilna utičnica za punjenje
QC3.0 USB utičnica se može koristiti za vanjsko brzo punjenje pomoću QuickCharge brzog punjača koji odgovara standardnim uređajima. Povežite tradicionalni uređaj na drgu, plavo obojeni USB utikač koji osigurava visoku struju (2.4 A max) brzog punjenja.
• Provjerite proizvođačeve zahtjeve u korisničkim uputama uređaja koji želite puniti. Ne koristite za druge uređaje, koji proizvođač drugačije regulira.

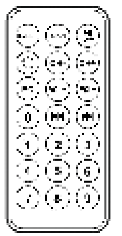
• QuickCharge 3.0 dodatno funkcija brzog punjenja radi samo sa mobilnim uređajem koji to podržava! (3,5-6,5 V/3 A, 6,5-9 V/2 A, 9-12 V/1,5 A)

Ugrađeni Voltmetar
Nakon isključivanja- kada je motor zaustavljen- napon je vidljiv (npr 12.2. Volt), prikatuje napon baterije vozila. To vam omogućuje da procjenite razinu punjenja. Idealno, ova vrijednost je uvijek iznad **12V**. Ako su generator vozila ili električni sustav neadekvatni ili je baterija iscrpljena, vrijednost će biti niža. Napon se može brže reducirati u hladnom ili u automobilima koji se ne koriste duži period, što znači da je nemoguće pokrenuti vozilo. U takvim slučajevima, preporučuje se da motor počne sa radom i radi 15-20 minuta kako bi se izbjeglo da se u potpunosti isprazni.
Počnite sa radom motora, te će uređaj prikazivati vrijednost oko **14.4V**. U slučaju bitno niže vrijednosti, generator ne puni bateriju pravilno, te je visa vrijednost preopterećenje. Ako uključite konzumatore (radio, svjetlo, grijanje..), vrijednost napona se može promijeniti polako. Stare, istrošene baterije se ne mogu puniti pravilno.
• Voltmetar je kontinuirano vidljiv i treperi, ako podaci mjerenja nisu idealni • Pomoću voltmetra, može se povećati sigurnost rada • možete provjeriti status baterije prije početka • Možete provjeriti punjenje motora koji radi • Možete zaustaviti početne probleme zimi u vozilu koje se ne koristi duži period • možete vidjeti da li je vasa stara baterija istrošena, te da li treba zamjenu

Uključivanje/ Isključivanje
Ako privremeno ne trebate FM odašiljač, možete ga isključiti držeći tipku 3 sekunde. USB punjenje će i dalje raditi.

Čišćenje, održavanje
Čuvajte utinicu za paljenje cigareta, utikač i USB/micro SD utikač čistim i suhim za perfektne uslove! Koristite meku, suhu krpu ili četku za čišćenje uređaja!
Ako ne radi, odvijte kraj utikača, te ga zamijenite sa utičnicom istog napona: F4 A / 250 V (5 x 20 mm). Daljinski upravljač radi samo sa CR2025 (3 V) dugme baterijom.
Upozorenja
• Usmjerite daljinski upravljač prema zaslonu. Ako je crveno svjetlo skriveno, može raditi samo na kratkom rastojanju.
• Zbog komprimiranih datoteka, korišteni komprimirani program i kvaliteta USB/micro SD memorije, mogu se pojaviti oštećenja, što nisu kvar uređaja. • Memori utičnica treba biti FAT32 formatirana. • ne možete reproducirati kopirane DRM datoteke! • U uslovima reprodukcije MP3 / WMA datoteka, ne pohranjujte druge tipove datoteka na USB/micr SD uređaj! • BT funkcionalnost i kompatibilnost proizvoda zavise od mobilnog uređaja, pa njegove operacije ne mogu garantovati u svim slučajevima.• kako biste izbjegli kvarove, uređaj ne bi trebao biti povezan na utikač za cigarete prilikom početka ili stopiranja rada motora.• postavite tako da ne smeta sigurnoj vožnji. • Todašiljač treba biti što je moguće bliže radio anteni, ali dalje od električne opreme i kabela. • vanjska oprema vozilovih električnih komponenti može uzrokovati buku u prijemu.• Nakon korištenja ili ostavljanja automobile, ne ostavljajte utikač za cigarete, posebno ako je napon slobodan, nakon što je ključ uklonjen. • Zaštite od prašine, vlage, tekućina, zagrijavanja, smrzavanja, udara i direktnog zračenja i sunčeve svjetlosti. • Ne pohranjujte u vozila koja se mogu smrznuti li koja mogu biti izložena prevelikoj toploti. • Budite pažljivi prilikom miješanja sa slušanjem strane radio opreme koja se nalazi u blizini. • Kako biste izbjegli rizik od sudara, ne rukujte uređajem dok vozite. • Somogyi Elektronic Ltd. Certifikat koji radio uređaj prilagođava 2014/53/EU direktivi. Cijeli tekst EU deklaracije o udobnosti možete pronaći na sljedećem linku: somogyi@somogyi.hu • Prilikom kontinuiranog unapređenja, dizajn i specifikacije se mogu promijeniti bez prethodne najave. Ne preuzimamo odgovornost za printane greške, te se izvinjavamo ako postoje neke.

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.
NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA
Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obvezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.



	EN	H	SK
Folder-	Folders down	Könyvtárak le	Knižnica dole
Folder+	Folders up	Könyvtárak fel	Knižnica hore
▶ II + ✆	Playback/pause/phone	Lejátszás/szünet/telefon	Prehrávanie/pauza/telefón
⟲	Repeat functions	Ismétlési funkciók	Funkcie opakovania
CH-	Frequency down	Frekvencia le	Frekvencia dole
CH+	Frequency up	Frekvencia fel	Frekvencia hore
EQ	Tone: jazz, pop, rock…	Hangszín: jazz, pop, rock…	Equalizér: jazz, pop, rock…
VOL-	Volume down	Hangerő le	Hlasitosť dole
VOL+	Volume up	Hangerő fel	Hlasitosť hore
⏮	Step back	Léptetés vissza	Krok späť
⏭	Step forward	Léptetés előre	Krok dopredu
0…9	Choosing song	Dalkiválasztás	Výber skladby

	RO	SRB MNE	SLO
Folder-	mapa precedentă	Folder dole	Mapa navzdol
Folder+	mapa următoare	Folder gore	Mapa navzgor
▶ II + ✆	redare/pauză/telefon	Reprodukcija/pauza/telefon	Predvajanje/pavza/telefon
⟲	funcții de repetare	Funkcije ponavljanja	Funkcije ponavljanja
CH-	scădere frecvență	Frekvencija dole	Frekvenca navzdol
CH+	creștere frecvență	Frekvencija gore	Frekvenca navzgor
EQ	egalizator ton: jazz, pop, rock…	Boja tona: jazz, pop, rock…	Barva tona: jazz, pop, rock…
VOL-	scădere volum	Jačina zvuka dole	Jakost zvoka navzdol
VOL+	creștere volum	Jačina zvuka gore	Jakost zvoka navzgor
⏮	pas înapoi	Korak nazad	Korak nazaj
⏭	pas înainte	Korak napred	Korak naprej
0…9	selecție piesă	Odabir pesme	Izbira pesmi

	CZ	HR BIH
Folder-	Vyhledávání v knihovnách dolů	Donja mapa
Folder+	Vyhledávání v knihovnách nahoru	Gornja mapa
▶ II ✆	Přehrávání/pauza/telefon	Reprodukcija/pauza/telefon
⟲	Funkce opakování	Funkcija ponavljanja
CH-	Frekvence nahoru	Učestalost dolje
CH+	Frekvence dolů	Učestalost gore
EQ	Zabarvení zvuku: jazz, pop, rock…	Ton: jazz, pop, rock…
VOL-	Snížení hlasitosti	Smanjivanje
VOL+	Zvýšení hlasitosti	Pojačavanje
⏮	Vyhledávání zpátky	Povratak nazad
⏭	Vyhledávání dopředu	Naprijed
0…9	Volba skladby	Odabir pjesme

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400
www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro** • Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270
www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za SLO: **Elementa elektronika d.o.o.**
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 • **www.elementa-e.si**
• Država uvoza: Madžarska • Država porekla: Kitajska • Proizvajalec: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148
Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095
Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

SOMOGYI ELEKTRONIC®